



Prácticas para aumentar el acceso a cursos avanzados y programas especializados para estudiantes del idioma inglés

Muchos distritos escolares ofrecen programas y servicios educativos que son especializados o avanzados. Todos los estudiantes deben tener el mismo acceso a cursos y programas desafiantes o especializados, incluidos los estudiantes del idioma inglés. Sin embargo, los estudiantes del idioma inglés a menudo enfrentan obstáculos¹ con la inscripción (como restricciones de cursos basadas en la competencia, falta de colaboración de contenido para estudiantes de idioma inglés y otras dificultades), en programas especializados o avanzados, como Colocación Avanzada (AP), Educación para Dotados y Talentosos (GATE), honores, Bachillerato Internacional, Educación Profesional y Técnica (CTE), experiencias preuniversitarias, trayectorias profesionales, inscripción doble, crédito doble y programas de inscripción simultánea.²

Este recurso presenta prácticas que los distritos y las escuelas pueden considerar en sus esfuerzos por aumentar el acceso a programas avanzados o especializados para estudiantes del idioma inglés. Puede leer más sobre el acceso de los estudiantes a las oportunidades educativas desde la primera infancia hasta el grado 12 en el [Informe anual](#) de la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Educación de los Estados Unidos publicado el 1 de mayo de 2023.

La Oficina de Adquisición del Idioma Inglés (OELA, por sus siglas en inglés) del Departamento de Educación de los Estados Unidos proporciona liderazgo nacional para ayudar a garantizar que los estudiantes del idioma inglés (EL, por sus siglas en inglés) alcancen el dominio del inglés y logren el éxito académico. OELA se compromete a apoyar las oportunidades de alfabetización bilingüe o alfabetización múltiple para todos los estudiantes, incluso mediante la difusión de información sobre investigaciones, prácticas y políticas educativas para estudiantes del idioma inglés.

1

Adoptar procesos de selección universales para identificar a todos los estudiantes calificados para programas avanzados o especializados.

Las escuelas deben evaluar a todos los estudiantes para los procesos de colocación en programas avanzados o especializados. Por ejemplo, un distrito escolar podría evaluar a todos los estudiantes para GATE utilizando criterios relevantes que minimicen las barreras relacionadas con el idioma para los estudiantes que del idioma inglés al tomar cualquier prueba que sea parte del proceso de identificación de GATE, incluido el uso de pruebas de aptitud alternativa o de rendimiento en el idioma nativo o pruebas de idioma inglés con adaptaciones

apropiadas. Dichas herramientas de evaluación pueden ayudar a identificar si alguna barrera para el programa GATE se debe al dominio del idioma del estudiante.

Recursos:

["English Learners in Advanced Placement and International Baccalaureate Courses"](#)

["Exploratory Study on the Identification of English Learners for Gifted and Talented Programs"](#)

1. [How State, Districts, and School Levers can Improve the Course Access of Students Classified as English Learners in Secondary Schools](#) ("How Policy Affects Access to Learning for English Learners (cselcenter.org)")
2. ["Cross-Subject-Area Course Requirements & Their Implications for Diploma Options in Texas for ELs \(cselcenter.org\)"](#)

2. Para obtener información sobre las obligaciones de las escuelas en virtud de las leyes federales de derechos civiles para los estudiantes del idioma inglés en el contexto de programas especializados o avanzados, consulte la hoja informativa de la Oficina de Derechos Civiles "Garantizar una participación significativa en cursos avanzados y programas especializados para estudiantes de [inglés](#)", disponible en [español](#).



2

Revisar los requisitos previos y los requisitos del curso para que los criterios de selección de cursos avanzados para obtener créditos universitarios estén directamente relacionados con el curso o programa de estudio.

Por ejemplo, un distrito puede evaluar si es necesario un requisito de promedio de calificaciones (GPA) para inscribirse en un programa de informática de nivel avanzado. El distrito puede encontrar que los estudiantes que tienen una amplia experiencia en codificación fuera del aula podrían tener éxito en el curso. Como resultado, el distrito podría considerar eliminar el requisito de GPA para el curso y reemplazarlo con el requisito de que los estudiantes demuestren interés en el material del curso.

Recursos:

[How State, Districts, and School Levers can Improve the Course Access of Students Classified as English Learners in Secondary Schools](#)

["Tools and Resources for Providing English Learners Equal Access to Curricular and Extracurricular Programs"](#)

["English Learners in Secondary Schools: Trajectories, Transition Points, and Promising Practices"](#)

3

Evaluar los acuerdos con entidades externas para la provisión de programas especializados que puedan mejorar la participación de los estudiantes del idioma inglés.

Al desarrollar acuerdos con instituciones postsecundarias para programas de inscripción dual, un distrito puede evaluar si los criterios de selección para el programa excluyen innecesariamente a los estudiantes del idioma inglés que pueden beneficiarse del programa, y si las prácticas y los procedimientos descritos en el acuerdo crean otras barreras innecesarias para estos.

Recursos:

[How State, Districts, and School Levers can Improve the Course Access of Students Classified as English Learners in Secondary Schools](#)

["How Policy Affects Access to Learning for English Learners \(cselcenter.org\)"](#)

[Raise The Bar: Unlocking Student Success — Dual Enrollment](#)

[Raise The Bar: Unlocking Student Success — Career Advising and Navigation](#)

[Raise The Bar: Unlocking Student Success — Pathways for Global Engagement](#)



4

Proporcionar servicios de apoyo a los estudiantes del idioma inglés en entornos menos tradicionales.

Un distrito puede evaluar los procesos para la prestación de servicios de apoyo a través de sus programas avanzados y especializados. Por ejemplo, un distrito puede encontrar que una gran cantidad de estudiantes del idioma inglés planean inscribirse en un curso de educación profesional y técnica que se ofrece en un colegio comunitario local. El distrito podría, sobre esa base, crear un procedimiento para permitir que un miembro del personal que brinda servicios lingüísticos a los estudiantes del idioma inglés viaje con los estudiantes a la universidad una vez por semana para brindar apoyo. Un distrito escolar también podría crear procedimientos internamente, o como parte

de acuerdos con otras entidades (p. ej., colegio comunitario, sitio de educación profesional y técnica, etc.), para brindar servicios de apoyo apropiados a los estudiantes del idioma inglés.

Recursos:

[Raise The Bar: Unlocking Career-Success](#)

["ELs in College-Credit Bearing Courses"](#)

["Increasing the Reach of Career and Technical Education \(CTE\)"](#)

["CTE Infographic: Preparing K-12 Multilingual Learners for Postsecondary Education and Careers"](#)

5

Publicitar oportunidades de programas especializados para reforzar la inclusión.

Las escuelas son responsables de proporcionar información significativa y adecuada a los estudiantes del idioma inglés y a los padres y tutores con dominio limitado del inglés durante todas las interacciones con el personal y los administradores de la escuela. Los planes exitosos de divulgación y reclutamiento para programas especializados a menudo incorporan múltiples métodos de comunicación, así como comunicaciones proporcionadas en varios idiomas. Por ejemplo, un distrito escolar podría realizar reuniones de padres/tutores y asambleas de estudiantes sobre programas avanzados u oportunidades educativas especializadas en varios idiomas apropiados para la población de estudiantes y padres del distrito. Un distrito también puede usar otros métodos, como redes sociales, mensajes de texto, boletines del campus y el sitio web del distrito, para proporcionar dicha información en varios

idiomas que reflejen la población del distrito. Además de proporcionar materiales traducidos, el distrito escolar podría explicar cómo se pueden solicitar los servicios de interpretación e identificar a los miembros del personal disponibles que puedan ayudar a responder preguntas en los idiomas apropiados para la población del distrito escolar.

Recursos:

["Tools and Resources for Ensuring Meaningful Communication with Limited English Proficient Parents"](#)

["Engaging English Learners and Families through Distance Learning" | NCELA - English Language Acquisition & Language Instruction Educational Programs"](#)

[OELA "Family Engagement Webinar"](#)

[OELA "Family Toolkit"](#)



6

Brindar desarrollo profesional para el personal escolar sobre prácticas efectivas para la inclusión e instrucción de estudiantes del idioma inglés en programas avanzados y especializados.

Las escuelas pueden alentar la colaboración entre departamentos a nivel de distrito, escuela y maestros (p. ej., departamentos académicos, servicios lingüísticos para estudiantes del idioma inglés, educación especial, GATE, asesoramiento) para capacitar al personal para identificar a los estudiantes del idioma inglés que pueden beneficiarse de programas avanzados o especializados. Un distrito escolar podría brindar capacitación periódica a todos los miembros del personal que identifiquen, ayuden, instruyan, seleccionen, aconsejen o enseñen a los estudiantes en programación avanzada para proporcionar estrategias para eliminar las barreras para la participación y brindar instrucción de alta calidad a todos los estudiantes, incluidos los estudiantes del idioma inglés. Dicha capacitación podría incluir formas efectivas para que los miembros del personal anuncien y promuevan programas para estudiantes y padres, aclaren los requisitos de participación (p. ej., cuando corresponda, que la fluidez del idioma inglés no sea

un criterio para la participación en GATE), compartan instrucciones sobre las políticas y los procedimientos apropiados del distrito, y proporcionen ejemplos de servicios de apoyo efectivos dentro de cursos avanzados y programas especializados.

Recursos:

[Educator Development](#)

["Developing Educator Expertise to Work with English Learners" | NCELA - English Language Acquisition & Language Instruction Educational Programs"](#)

["Teacher Collaboration: Aligning Content and Language Instruction" | NCELA - English Language Acquisition & Language Instruction Educational Programs](#)

["Academic Language: Making Space for Student Voices" Webinar \(cselcenter.org\)](#)

[Science Intervention Research: "Teaching for Success" Webinar \(cselcenter.org\)](#)

["WATCH! Integrating Language Development Throughout Content Learning" \(cselcenter.org\)](#)

Este documento contiene recursos que se proporcionan para la comodidad del usuario. La inclusión de estos materiales no pretende reflejar su importancia, ni tampoco pretende respaldar las opiniones expresadas o los productos o servicios ofrecidos. Estos materiales pueden contener las opiniones y recomendaciones de varios expertos en la materia, así como enlaces de hipertexto, direcciones de contacto y sitios web a información creada y mantenida por otras organizaciones públicas y privadas. Las opiniones expresadas en cualquiera de estos materiales no reflejan necesariamente las posiciones o políticas del Departamento de Educación de los Estados Unidos. El Departamento de Educación de los Estados Unidos no controla ni garantiza la exactitud, relevancia, puntualidad o integridad de cualquier información externa incluida en estos materiales.

Para obtener más información, visite <https://www2.ed.gov/about/offices/list/oela/contacts.html>.

Si tiene dificultades para entender inglés, puede solicitar servicios de asistencia con el idioma sin cargo para obtener información del Departamento llamando al 1-800-USA-LEARN (1-800-872-5327) (TTY: 1-800-877-8339), o envíenos un correo electrónico a Ed.Language.Assistance@ed.gov. Para solicitar a OELA que proporcione servicios o recursos de acceso lingüístico, que pueden incluir asistencia técnica oral o traducción escrita de un documento de OELA disponible públicamente, sin cargo, envíenos un correo electrónico a OELA.ed.gov.

Para solicitar documentos en formatos alternativos, como Braille o letra grande, comuníquese con el Departamento al 202-260-0818 o a ofe_eeos@ed.gov.

